

# E15 - The Blacksmith's Dream

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

**[00:08]** ---

A long time ago, mankind was  
touched by the planet's anger,

**[00:12]** ---

and the world was engulfed in flames.

**[00:14]** ---

It was the Day of the Cataclysm.

**[00:17]** ---

The flames burned ferociously,

**[00:20]** ---

with an intensity threatening to  
incinerate the places mankind lived,

**[00:23]** ---

the languages they spoke,  
and the culture they had built up.

**[00:47]** ---

--*Látom.*

--*Látom.*

**[00:49]** ---

Haran has been martyred,  
and returned to the flame.

**[00:53]** ---

"Knights of the Ashen Flame"

"Commando Unit"

"Yona"

**[00:57]** ---

However, a new demon was born there. Also...

**[01:01]** ---

"Knights of the Ashen Flame"

"Primary Vice-Commander"

"Arrow"

**[01:06]** ---

...we confirmed that the Adolla Burst  
possessed by the 8th's new recruit...

**[01:09]** ---

...had an Adolla Link with the demon.

**[01:12]** ---

An Adolla Link? I want it at any cost.  
It is what the Evangelist desires.

**[01:18]** ---

It would be a waste to  
leave it in the Fire Force.

**[01:22]** ---

It may also be connected...

**[01:26]** ---

I will go along next time.

**[01:28]** ---

"Knights of the Ashen Flame"  
"Commander"  
"Sho Kusakabe"

**[01:32]** ---

Supplementary crewmen? I don't care  
who they are, that was unusually fast.

**[01:36]** ---

Haijima said the 8th doesn't  
have a science team,

**[01:39]** ---

so they strong-armed this one through.

**[01:42]** ---

They're plotting something.

**[01:45]** ---

Strong-armed?

**[01:46]** ---

I thought that it was because  
after the Evangelist incident,

**[01:50]** ---

each company was instructed by  
the empire to beef up their forensics.

**[01:53]** ---

It's true, our science team is lacking,  
and we have been searching,

**[01:58]** ---

but we have been making do with  
help from the 5th's Captain Hibana.

**[02:01]** ---

Yes, but you can't rely on another  
company's captain forever, can you?

**[02:07]** ---

Which is why I'm here from Haijima.

**[02:13]** ---

Viktor Licht, hereby assigned as Special  
Fire Force Company 8's forensic team.

**[02:20]** ---

"Forensic Science Team"

"Unpowered"

"Viktor Licht"

**[03:56]** ---

I smell a rat.

**[03:59]** ---

A Fire Soldier always salutes  
with the right hand.

**[04:03]** ---

Oh, sorry about that, Lieutenant Hinawa.

**[04:06]** ---

I'm a scientist, and all. My bad, my bad.

**[04:11]** ---

So...

**[04:12]** ---

...as a scientist...!

**[04:14]** ---

--Whoa, easy!

--Are these the Adolla Burst feet?!

**[04:16]** ---

Oh, let's see here...!

**[04:20]** ---

Do not touch Shinra so casually!

**[04:23]** ---

Mm-hmm.

**[04:24]** ---

Crunch!

**[04:30]** ---

"Viktor"

**[04:30]** ---

Viktor Licht.

**[04:32]** ---

Advanced placement into  
Tokyo Imperial University.

**[04:36]** ---

On top of which, after graduating  
at the top of your class,

**[04:39]** ---

you headed the applied pyrokinesiology  
lab at Haijima Heavy Industries.

**[04:45]** ---

So I'm brilliant. Sorry.

**[04:48]** ---

--So why would someone as brilliant  
as you join a dump like the 8th?

**[04:51]** ---

--Hey!

--So why would someone as brilliant  
as you join a dump like the 8th?

**[04:52]** ---

--So why would someone as brilliant  
as you join a dump like the 8th?

**[04:54]** ---

I used to be all cooped up  
by myself in my lab at Haijima,

**[04:58]** ---

so I thought I'd get my hands on some raw data

**[05:00]** ---

through an outfit that was much  
closer to the scene of the action.

**[05:03]** ---

If there are any problems, you can  
kick me out, but please let me join you.

**[05:09]** ---

From what I can see,  
far from having a science team,

**[05:11]** ---

you don't even have an engineer, do you?

**SIGN** "Position" "Captain" "Engineer" "Equipment" "Cleaning" "Cooking" "Science" "First Class  
Fire Soldier" "Second Class Fire Soldier" "Crap Knight King" "Second Class Fire Soldier"

**[05:12]** ---

"Name"  
"Obi"  
"Hinawa"

**[05:12]** ---

"Maki"  
"Shinra"  
"Arthur" "Tamaki"

**[05:14]** ---

Who is servicing your vehicle right now?

**[05:17]** ---

If you're careless with machinery,  
you'll be up a creek later on.

**[05:22]** ---

We have a line on an engineer.  
Lieutenant, have you contacted him yet?

**[05:27]** ---

No, still no word from Vulcan.

**[05:29]** ---

You guys are trying to get him on your crew?

**[05:33]** ---

Who is he?

**[05:35]** ---

From Haijima to the Special Fire Force,  
**[05:38]** ---

everyone who's tried to recruit him  
so far has been turned away.

**[05:42]** ---

He's Vulcan--

**[05:45]** ---

someone with crackerjack skill  
that lives up to the name

**[05:47]** ---

of the God of Fire and the Forge.

**[05:53]** ---

Perhaps we should pay a visit to  
his workshop directly sometime soon.

**[05:57]** ---

I wouldn't recommend it. He hates Haijima,

**[06:02]** ---

and apparently also hates the  
Special Fire Force for dealing with them.

**[06:05]** ---

You'll just end up getting driven away.

**[06:07]** ---

Shinra,

**[06:08]** ---

would you head over to Vulcan's workshop  
with Arthur and the sister?

**[06:13]** ---

I want you to go see if he's someone  
appropriate for the 8th.

**[06:18]** ---

You want us to go and make  
such an important decision?

**[06:22]** ---

You're around the same age as Vulcan.

**[06:25]** ---

Don't be too eager. Just go by  
how you honestly feel about it.

**[06:29]** ---

--Yes, sir!

--Yes, sir!

**[06:32]** ---

Better go in your street clothes  
so you don't look too uptight.

**[06:36]** ---

But there's no need to be  
cagey about who we are.

**[06:39]** ---

Be sure not to mislead him about anything.

**[06:42]** ---

He being who he is, if you just  
get to say hello, you'll be successful.

**[06:46]** ---

Roger wilco, sir!

**[06:49]** ---

--Whereas the other companies tried  
to address him with money or status,  
--"Roger wilco"? What does that mean?

**[06:52]** ---

--Whereas the other companies tried  
to address him with money or status,  
--It's something the people at the 7th were using.

**[06:53]** ---

--they're persuading him with these kids.  
--It's something the people  
at the 7th were using.

**[06:54]** ---

--they're persuading him with these kids.  
--What a delightful expression.

**[06:55]** ---

--What a delightful expression.

**[06:57]** ---

Vulcan has a bona fide hatred of  
the Fire Force. This is a fool's errand.

**[07:02]** ---

We at the 8th are trying to  
transform this country.

**[07:05]** ---

Might as well go for it.

**[07:08]** ---

Always with the fascinating moves.

**[07:13]** ---

I guess we'll get to see...

**[07:16]** ---

...if the 8th will be useful to us  
for achieving our objective.

**[07:26]** ---

I've seen the animal with the  
long snout in a picture book before.

**[07:30]** ---

Let's see, what was it called again?  
"Elephant," was it?

**[07:35]** ---

This place is incredible.

**[07:38]** ---

Excuse us, please!

**[07:43]** ---

Maybe he isn't in.

**[07:45]** ---

Maybe he's pretending not to be in.

**[07:47]** ---

Second Class Fire Soldier Arthur Boyle,  
the Knight King!

**[07:53]** ---

You dare show hostility toward the Knight King?

**[07:56]** ---

He was reacting to you being a Fire Soldier!

**[07:59]** ---

Get lost!

**[08:02]** ---

Ee-yow!

**[08:02]** ---

"Stinging"

**[08:04]** ---

Hmph, how thickheaded.

**[08:08]** ---

Eep!

**[08:12]** ---

Ah! Hey, you! Stop screwing around  
and get out here!

**[08:15]** ---

Projectile weapons don't work against Knights!

**[08:18]** ---

Um, was there something you needed?

**[08:21]** ---

--Huh?!

--Huh?!

**[08:26]** ---

*Látom.*

**[08:29]** ---

Please excuse us. We're here from  
Special Fire Force Company 8.

**[08:33]** ---

I'm First Class Fire Soldier Shinra Kusakabe.

**[08:38]** ---

I'm a hero.

**[08:39]** ---

If you Fire Soldiers have come here,

**[08:43]** ---

you must want to recruit the master.

**[08:47]** ---

Master? I've returned with

the parts you asked for.

**[08:52]** ---

Eep!

**[08:55]** ---

Yu, I told you not to call me "master."

**[08:58]** ---

Either call me "Vulcan" or "scumbag."

**[09:01]** ---

Okay, Vulcan, I have all the parts in my bag.

**[09:08]** ---

--Hold it, scumbag!

--Hold it, scumbag!

**[09:11]** ---

Hey, that's enough--

**[09:13]** ---

What? There's someone else inside?

**[09:17]** ---

I'm not helping Fire Soldiers. Leave!

**[09:23]** ---

He really is a dyed-in-the-wool  
hater of Fire Soldiers, isn't he?

**[09:29]** ---

Aw, we're gonna get nowhere if  
he's this defiant right off the bat.

**[09:34]** ---

Let's get out of here.

**[09:35]** ---

Just a moment, please!

**[09:39]** ---

I'll hear what you have to say,  
if that's all right.

**[09:42]** ---

"Episode 15:  
The Blacksmith's Dream"

**[09:49]** ---

The sound of his work is rhythmic.

**[09:52]** ---

Did Vulcan make everything around here?

**[09:55]** ---

Pretty much.

**[09:57]** ---

There's stuff from his father  
and grandfather, too, though.

**[10:00]** ---

Yu, was it? Does Vulcan make you  
run his errands for him?

**[10:04]** ---

Of course he doesn't *make* me.

**[10:07]** ---

I'm sort of Vulcan's self-styled apprentice.

**[10:12]** ---

I've always loved tinkering with machines,

**[10:14]** ---

and after falling in love with Vulcan's skill,

**[10:16]** ---

I ended up supporting him with his work.

**[10:19]** ---

Although lately, I am more like his gofer.

**[10:23]** ---

Hm? It wasn't like this before?

**[10:28]** ---

Vulcan's skill is the real deal.

**[10:30]** ---

His security, the precision of his work,  
his speed, his creativity...

**[10:35]** ---

He has everything a craftsman needs.

**[10:39]** ---

His taste in skulls may be  
a bit troubling, though.

**[10:44]** ---

So he gets a lot of recruiters  
from Haijima and the Fire Force.

**[10:50]** ---

But Vulcan sends away every last one of them.

**[10:55]** ---

As a result, thanks to some doing by Haijima,  
who was not amused by this,

**[10:59]** ---

the merchants that were once  
providing materials to Vulcan

**[11:02]** ---

have now all stopped doing so.

**[11:07]** ---

That's where I come in,

**[11:08]** ---

running around to different junk dealers  
to collect his materials.

**[11:12]** ---

No wonder he hates Haijima.

**[11:16]** ---

Still, it seems like there's some other reason

**[11:20]** ---

for Vulcan's hatred of Haijima

and the Fire Force.

**[11:23]** ---

The 8th isn't like the other companies.  
I guarantee it.

**[11:29]** ---

So, can I ask you to at least get Vulcan  
to hear what we have to say?

**[11:35]** ---

You're from the Fire Force, but you're  
not like all the others before you.

**[11:41]** ---

All right. With that in mind...

**[11:54]** ---

You're sure about coming in  
without asking first?

**[11:57]** ---

I may have Vulcan getting mad at me, but...

**[12:00]** ---

Eep!

**[12:03]** ---

Wait, this is a machine?

**[12:06]** ---

"Stinging"

**[12:07]** ---

Ow! Was that a knuckleball?!

**[12:09]** ---

Another machine?!

**[12:11]** ---

This is Lisa-san. She lives with Vulcan-san.

**[12:15]** ---

Hey, Yu!

**[12:17]** ---

Don't go letting the Special Fire Force in here!

**[12:19]** ---

Ow! You're hurting me!

**[12:29]** ---

He's putting that together with awesome speed.

**[12:31]** ---

Almost like he's beating on drums.

**[12:37]** ---

Huh?!

**[12:42]** ---

Yes! Done!

**[12:44]** ---

Why did you kick it after you just  
finished making it? You'll break it.

**[12:48]** ---

A machine that would break that easily  
is no different than a defective unit.

**[12:52]** ---

And hey, who said you could come in here?!

**[12:55]** ---

Now, now, easy...

**[12:56]** ---

Hey, Yu, what are you doing?!

We have guests! Bring some tea!

**[13:00]** ---

Yes, sir!

**[13:02]** ---

Oh... Thanks.

**[13:04]** ---

As if!

**[13:06]** ---

At least hear us out!

**[13:08]** ---

I've heard more than enough Fire Soldier tripe.

**[13:12]** ---

You've got nothing I want to hear!

**[13:15]** ---

Idiot.

**[13:19]** ---

Vul, it's him again.

**[13:25]** ---

All right.

**[13:29]** ---

You'll be all right by yourself?

**[13:31]** ---

No problem.

**[13:40]** ---

"Special Fire Force Company 3"

"Captain"

"Dr. Giovanni"

**[13:44]** ---

It's the captain of the 3rd.

**[13:47]** ---

The 3rd is the one that's  
under Haijima's control.

**[13:50]** ---

Haijima is going to snatch up Vulcan.

**[13:52]** ---

But if Vulcan goes there,  
his dream won't ever come true.

**[14:08]** ---

How has your work been going ever since?

**[14:14]** ---

You've liked animals since  
you were a child, haven't you?

**[14:19]** ---

That was a damn dirty trick to play!

**[14:21]** ---

You're the one who stopped the supply line  
to my workshop, aren't you?!

**[14:25]** ---

Do you see now that you can't  
build things with just blueprints?

**[14:29]** ---

Stop being so stubborn and come join the 3rd.

**[14:34]** ---

We have all the material you need.

**[14:36]** ---

I wouldn't even change a mini light bulb  
under your directions!

**[14:40]** ---

This is your final warning.

**[14:43]** ---

Don't blame me if you choose to ignore it.

**[14:47]** ---

Are you going to kill me if I do,  
like you did my pop and granddad?

**[14:54]** ---

What are you talking about?

**[14:55]** ---

You backstabber!

**[14:59]** ---

What a pity.

**[15:01]** ---

Your genius will be lost  
if you stay in a scrapyards like this.

**[15:07]** ---

Are you still carrying on  
about the world's animals?

**[15:11]** ---

Shut up!

**[15:13]** ---

It's a worthless dream.

**[15:15]** ---

Don't you sneer at my dreams  
when you left for money and power!

**[15:20]** ---

If you were to offer your skill  
and talents to the empire,

**[15:24]** ---

just imagine how many people's  
lives could be saved.

**[15:28]** ---

Your dream is so preposterous,  
it isn't even funny.

**[15:37]** ---

You still here, you damn Fire Soldier?

**[15:40]** ---

So Haijima is exerting pressure?

**[15:43]** ---

It doesn't have anything to do with you.

**[15:45]** ---

Yes it does.

**[15:47]** ---

The 8th was formed to do internal  
investigations of the other companies.

**[15:52]** ---

We're not like the companies who are  
constrained by outside organizations.

**[15:55]** ---

We genuinely want to save people.

**[15:58]** ---

So, Vulcan, we want to help *you*.

**[16:05]** ---

Where did *that* come from?!

**[16:09]** ---

Sorry. I touched where I shouldn't have,  
and it did something it shouldn't have.

**[16:12]** ---

Don't touch where you shouldn't.  
We're having a serious talk, here.

**[16:16]** ---

"Anticipation"

**[16:16]** ---

What does this do?

**[16:18]** ---

No! Under no circumstances push that!

**[16:20]** ---

Why'd you do that?!

**[16:24]** ---

Hey, this isn't stopping.

**[16:27]** ---

Then hold it!

**[16:29]** ---

What's this here?

**[16:31]** ---

No, don't touch that, either!

**[16:32]** ---

Pushy-push!

**[16:34]** ---

The elephant!

**[16:38]** ---

What does this do?

**[16:40]** ---

Not this one!

**[16:41]** ---

Oh, I'm sorry.

**[16:47]** ---

How are you guys so messed up?

Are you really Fire Soldiers?

**[16:53]** ---

You can't go back without  
accomplishing anything, can you?

**[16:59]** ---

I'm about to show you something  
that will make your trip worth it,

**[17:03]** ---

so once I do, leave me in peace.

**[17:05]** ---

What is it?

**[17:07]** ---

I haven't seen it in a long time, either!

**[17:09]** ---

Hey,

**[17:10]** ---

can I take this with me, too?

**[17:12]** ---

Leave it here.

**[17:16]** ---

That should do it.

**[17:18]** ---

What is it? Did you make it?

**[17:21]** ---

I made it with my pop and  
granddad when I was a kid.

**[17:25]** ---

Now, just watch.

**[17:32]** ---

I don't ever want to make  
just ordinary machines.

**[17:53]** ---

Did you know that long ago,

**[17:56]** ---

there were over 1,750,000  
species of animals in the world?

**[18:00]** ---

A-Awesome...

**[18:03]** ---

Are these... elephants?

**[18:14]** ---

Are those...?

**[18:16]** ---

Migratory birds. Once, they flew around  
from continent to continent,

**[18:21]** ---

but now, there's nowhere left  
for them to go home to.

**[18:28]** ---

Why is this?

**[18:30]** ---

I just can't... hold back my tears...

**[18:35]** ---

Amaterasu can only provide energy  
for the empire's people.

**[18:40]** ---

So I want to create an energy source

**[18:43]** ---

that will allow the whole world  
to come back to life,

**[18:46]** ---

and bring the animals that have  
gone extinct back into this world.

**[18:50]** ---

That's my dream.

**[18:53]** ---

Someone who can use technology  
for lives other than his own...

**[19:01]** ---

Captain Obi, Vulcan is a good fit for the 8th!

**[19:26]** ---

Every time I see it, it's fantastic!  
Shinra-san, what did you all think?

**[19:31]** ---

I was impressed!

**[19:34]** ---

Holy cow.

**[19:36]** ---

Listen, Vulcan, I'm sure  
you'll love the 8th, too!

**[19:40]** ---

Would you at least come and  
meet our captain, just once?

**[19:44]** ---

No.

**[19:46]** ---

No matter what you tell me,

**[19:47]** ---

I'm not keen on associating with anyone  
who's under Haijima's thumb.

**[19:51]** ---

I'll go my own way.

**[19:55]** ---

Same old Vulcan.

**[19:57]** ---

How long have you been with him?

**[19:59]** ---

I lost my parents in a fire  
caused by an Infernal.

**[20:04]** ---

I lost everyone close to me,  
and almost got stuck into a convent,

**[20:09]** ---

but I'm not about to become a sister.

**[20:11]** ---

Oh, sorry. You're a sister, aren't you?

**[20:15]** ---

Oh, that's okay.

**[20:17]** ---

I... ran away from there.

**[20:22]** ---

But...

**[20:24]** ---

I lost my place to stay out of the rain,

**[20:26]** ---

and when I spent the night in this scrapyard...

**[20:32]** ---

...Vulcan took me in.

**[20:35]** ---

He's a kind man, isn't he?

**[20:38]** ---

He's kind, all right. Unusually so.

**[20:42]** ---

No matter how much more Vulcan  
has to look after others,

**[20:44]** ---

he just figures he can work that much harder.

**[20:49]** ---

Whose grave is this?

**[20:50]** ---

That's Vulcan's father and grandfather's grave.

**[20:53]** ---

I heard they both became Infernals  
at the same time.

**[20:57]** ---

Is that something that happens a lot?  
Vulcan seems skeptical of Giovanni.

**[21:04]** ---

Why does he suspect Giovanni?

**[21:06]** ---

Vulcan's grandfather had two apprentices.

**[21:10]** ---

One of them was Vulcan's father;  
the other one was Giovanni.

**[21:15]** ---

Right after the two of them  
died unnatural deaths,

**[21:18]** ---

Giovanni went to work for Haijima.

**[21:20]** ---

That's something that was strictly  
forbidden by their master.

**[21:24]** ---

Forbidden?

**[21:26]** ---

Vulcan's whole family has apparently  
had history with Haijima going way back.

**[21:34]** ---

I should be getting in to start  
making Vul his supper.

**[21:38]** ---

I hate to say this, but you  
should give up and leave.

**[21:42]** ---

I'm sorry I wasn't any more help.

**[21:44]** ---

Don't be like that--

**[21:47]** ---

The time has come. Kill Vulcan.

**[21:54]** ---

It's that same sensation as before.

**[21:58]** ---

That time, it was Lieutenant  
Konro's cry for help.

**[22:02]** ---

This time, it's Dr. Giovanni's hostile intent.

**[22:06]** ---

It doesn't look like we can persuade him.

**[22:08]** ---

Maybe we should head back to the 8th for now.

**[22:12]** ---

We can't leave here now.

**[22:14]** ---

Hero's intuition.

**[22:17]** ---

**[22:18]** ---

"To be continued"

**[22:19]** ---

**[22:21]** ---

**[22:23]** ---

**[22:25]** ---

**[23:51]** ---

"Next time"

**[23:53]** ---

"Episode 16:

We Are Family"

---

Revision #1

Created 2024-01-01 18:55:25 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:55:26 UTC by whimsee